

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 13 (1985)
Heft: 50

Rubrik: Pages vaudoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

SALYAITA DAI PATOISAN DE SAVEGNY–FORI



A l'âo derrâire tenâbllia, l'avant d'ècidâ d'allâ fére onna verounâie pè tsî noûtrè z'ami valaisan, adan sè sant deredzî dâo côté dâo barrâdzo d'Emosson lo 25 dâo mâ dè djuin 1985. Cinquanta quatre dè clliâo z'ami sè sant eimbarquâ avoué on onibu dè l'Ageince Rémy, de Lozena pè on tein tsô pou einniolassî, mâ lo sèlâo guegnîve tot parâi eintre lè niollè et l'è tot

cein que falyâi po qu'on ausso on tein prâo agriâbllio, ne frâ ne tsaud tot dâo long dè cllia galésa promenârda. Aprî avâi rapertsî lè z'ami du Lozena, Savegny, Forî et Pouèdâo, n'èin châidiu la tserrâire que minne tant qu'à Martigny, mâ no z'avâ prâo einviâ dè no z'arretâ onna vouerbetta à la Pessevatse câ sè pâo bin que quauquè z'ami l'avant âobllia dè dèdjonnâ dèvant dè s'èin allâ dè tsî leu.

Mâ lâi a adî ôquie que tsecagne dein la vyâ dâo mondo : manquâve quauqu'on permi no, noûtron vîlyo bossî Dzâquie Delessert, dè Savegny, l'ètâi pas avoué no. Dzâ du quauquè tein sa santâ refusâve son serviço, et pu, d'on coup, drâi dèvant la salyâita, tot s'è dèpètolî et l'a falyu modâ po l'eindrâi yô on cheint pe rein mé lè mau dè la vyâ. Du quauquè mâ, l'avâi abandounâ la plyèce de bossî, sè cheintâi pas mé à s'n éso, mâ volyâve oncora s'otiupâ dè preparâ lè salyâitè : eh bin lo destin lâi a pas permet dè fére stasse dè vouâi. Noûtr'ami Dzâquie l'a adî tagnâi lè conto âo pecolon et cein tandu doz'an, l'è pas rein, adan noûtr'Amicâla l'a pèsu on tot crâno meimbro dâo comitâ. Granmaci à tè, ami Dzâquie.

Adan, ma fâi, maugrâ tot, la salyâita pouâve pas sè reinvouyî et, aprî lè dyîzhâorè n'èin reinmodâ contro Martigny du yô la tserrâire

tote pè contoo l'a baillî à dèvortolyî à l'ami Rémy po reingâ son pucheint onibu rîdo tserdzî. Arrevâ âo Colet dè La Forclaz, n'èin fé harte po dînâ, et pu sein èmaillî pe grantein n'èin modâ pè la tserrâire ètrâita qu'a ètâ fête esprè po menâ lè matèriau de construcchon dâo barrâdzo d'Emosson, pucheint'oeuvra dâi z'hommo que no z'a reinpliâ d'admirachon; onna petioûta tsapalla l'a ètâ èlèvâie ein honneu à leu travau que n'èin pu vouâtî à noûtr'éso'na bouna vouârba et pu dzoyî dè la yûva dè clli bî cârro dè noûtron payî.

Aprî clliâo crâno momeint passâ pè lé d'amont, l'a falyu eintrepreindre la dècheinta, prâo èpouâireinta, avoué tsô pou dè couson, mâ l'ami Rémy s'èin è terî sein tsaussemâillî et tot l'è bin z'u. On yâdzo dein la plyanna, aprî onna bouna teriâ, no no sein deredzî vè lo payî dâo bon vin, yô lo crâno Yvorne no z'a bin reguingolâ. Vâitcé oncora onna balla dzornâ que vâo comptâ dein la vyâ dè noûtr'Amicâla et no faut dere on tot granmaci âi meimbro dâo comitâ qu'ant z'u lo couson et pu la peinna po organisâ sta salyâita.

Et pu lâi a z'u lo leindèman.... que l'ètâi on tristo dzo, yô no sein z'u âo prîdzo dè l'einterrâ à noûtr'ami Dzâquie Delessert, âo motî dè Savegny yô on masse dè dzein l'ètâ réuni po lâi dere on derrâi adiû et pu reindre honneu à sa famelye.

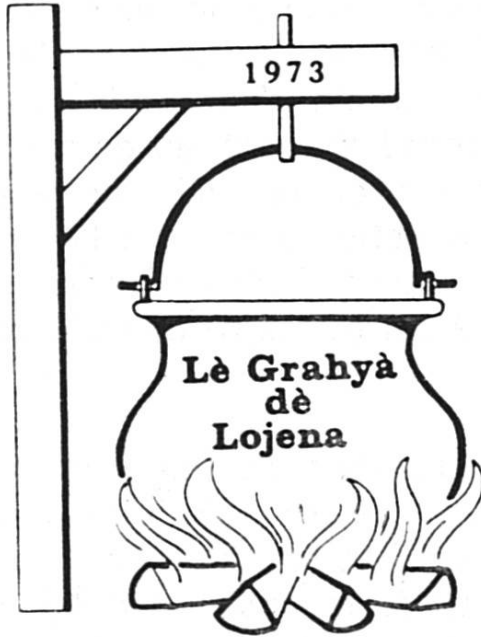
F. Duboux



CHAYETE DI

"GRAHYA"

le dou dè jouin 1985



Vouè kou royivan ou mothi dè Nouthra Dona, kan lè trint'è chè Grahjàjè è Grahjà, Fonfon, Fernand è Noël in armayi, Edwige, Marguerite è Sabine in dzakiyon è pu katro bouébo è ouna fiyèta ch'in modavan din chi bi kâr a Maeder teri pè than chaptantè è thin tsavô tinyè in laché pè on fyè tsêroton ke l'avi anon Piéro. Chi ke vou alâ yin,

tsouyè chè tsavô, adon, lè to bounamin ke no chin modâ dè la pâ dè Lutry, Chexbres è Vevey, Epesses ! I ché pâ chin ke li-ya d'épè, ma in to ka pa la pyathe ke châbrè po pachâ avui on kâr intrèmi di méjon, irè pâ le momin dè léchi trinâ on bè d'oroye. Nouthrè vejin lè Chavoyà iran adi ou yi, adon po chè katyi la mindra l'avan teri on redyô dè nyolèta. Le Léman achbin faji la granta matenâye, irè on bokon in rêtâ po betâ cha bala vithire dè la demindze, ma chè ch'irè dza fê kôtyè mouchtatsè avui le mache dè polen ke trinavè.

Le chèlà, li no j'atindê ou kontoua, du dêri Dzaman no vuityivè d'on'yè, prè a no choutâ dèchu kan on pâchèrè vè le tsathi dè Chillon, yô le chovinyi dè la boura di tsênè dè Bonivard no j'a bayi la pi douye. Bin chur, ke no j'an rin tarlatâ din ha kotse è lè tran-tyilamin ke no no chin teri vè chi bi Valais pè lè pititè routè po arouvâ vè novarè è on kê au Moulin dè Charrat, yô no j'iran kontin dè bère ouna tacha dè nê è medyi on piti pan.

Bin gouêrnâ, no rèprinyin la routa, le chèlà dou Valais è inke, farmo bon tsô, din le kâr lè linvuè keminthon a chè dènyâ è tinka no dza a Sion. Adyu le pya, le tsemin chè rêthin, i fo grèpi dè la pà di vani è lè on kou a gôtse, on kou a drête kon virè po montâ chin dèbredâ. Raymond le potié ke moujè a to, vèyan lè tsanô teri la linvoua, chè di ke lè gran tin dè bère on véro. Adon achtou de, achtou fê è lè avui pyéji ke nouthron préjidin no fâ agothâ hou bounè botoyè. Du yin, on vè dza hou balè tithè byantsè, pu totè hou balè krintsemali-chè è frindzè dè dzâ, dè rakar è dè velâdzo apèdyi pè hou rupito yô tan d'anhyan lan j'ou le korâdze d'alâ betâ on bri po mantinyi la ya

din hou balè kotsè. Ma atinthyon la titha, po pachâ dèjo hou piramidè ke tsakon a le pyéji dè vuityi a cha dyija du tin ke lè tsavô chohyon minuta. Du inke, to galéjamin, no no tirin dè la pâ d'Evoulène, yô le goutâ cherè le bin vinyè. No j'an liji dè gugâ dechè, delé, kôtyè j'on, dè bère kartèta.

A mi dzoua, on kafé dè la Din dou Midi, on cholido goutâ no j'è charvi : achyèta valijanna, ruthi, pre dè têra èpèthalâ è fanfyoulè. Jorche Marie ! Che chin irè bon è avui prâ dè tin no j'an j'ou liji dè medyi a nouthra fan chin oubuâ la yache. Tyin pyéji, le tinyèmin irè pyéjin, lè charvintè grahàjè è le patron dèvejâvé le patê valijan.

L'èchtoma bin kâlâ, no rèprinyin la routa po Arolla yô li faji bi è tsô. Martin, nouthron prèjidin d'anâ, chè fé on pyéji dè no kontâ lè bon è krouyo chovinyi dè la kotse kan i travayivè kemin gabelou.

Tru vito, i fô moujâ a chin rèveri, adon trantylamin, pè di routè yô fayi charâ lè kuchè po pi pachâ, no chin j'ou in min dè dou bâ pé la bâcha. On piti arè vè Ardon no j'a bayi le tin dè kore a la pitita kotse po kôtyè j'on è dè bère ouna dèrire pitita gote dè chi bon brè dè chèlà.

Pu, lè bin dzouyâ ke no j'an rèprè le tsemin po chè teri dè la pâ dè Lojena po arouvâ vè lè vouèt'ârè. Totè è ti farmo kontin dè ha bala dzornâye pyèna dè chèlà, dè dzouyo è d'amithyâ, no no chin de a révère è chuto à l'an ke vin por ti.

Dzojè

